跟着里约奥运学中文

罗兰烁

2016年第31届里约奥运会正拉开大幕，里约奥运会上各种中国元素也逐渐“浮出水面”。比如，中国派出的境外最大代表团，有“奥运地铁”之称地铁4号线上行驶的中国造列车，在瓜纳巴拉湾运营的中国产渡轮等。作为一个外国汉语学习者，如果能利用奥运会的契机，边看比赛，边学中文，则是一个一举两得的不错选择。

专题学习可助力

早在2008年北京奥运会时，国家汉办就推出了《奥运汉语30句》的小册子，以便汉语学习者以专题式的方法学习汉语，更好地进行日常交流。“你好！”“他得了第几名？”“我要茶。”“这件衣服多少钱？”“我买了。”等常用语进入了“奥运汉语”小册子中。

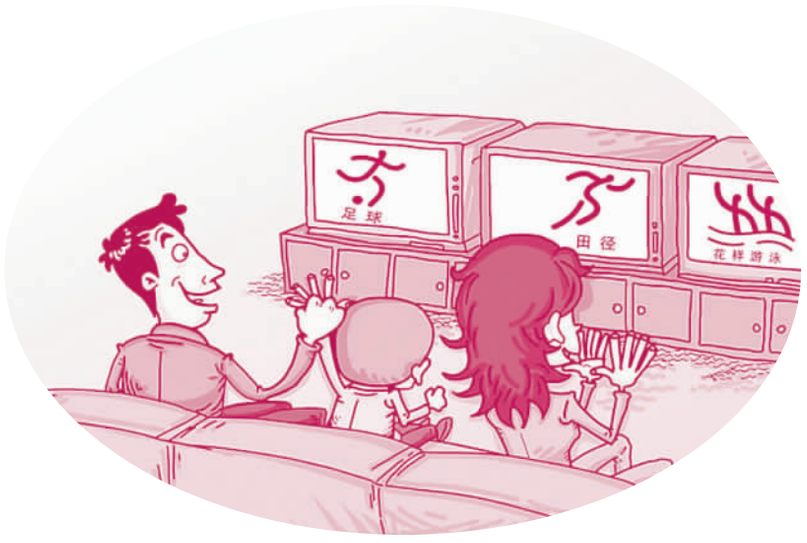
在全球“汉语热”的大背景下，以专题形式学习汉语的人也越来越多。

中国人民大学文学院副教授李禄兴说，这种专题式的学习方法，可以使汉语学习者在较短时间内学会与某个话题相关的表达，同时，还可以快速拉近他们与中国民众、中国文化之间的距离。通过这种学习方式，学习者也容易产生成就感，从而增强学习兴趣。

兴趣指导是关键

知名作家张放在其文章《最牛中国元素竟是两个汉字》中写道，最引起老外兴趣的中国元素，竟然是这两个汉字：加油。“很多老外首先要弄明白的，是‘jiay-ou’的字面意思。当他们被介绍说，中国人齐声呐喊的‘加油’二字，其最表面的意思是‘加：add’和‘油：oil或fuel’时，老外们都蒙了！我的天哪！这怎么可能？再一问中国人，回答的结果是，‘中国人的加油其实与加油站里的加油无关’。老外们就更来劲了：中国人真是太奇怪了，整个中国一起呐喊‘加油’，却与‘给车加油’无关！”正是由于“加油”这个词的特殊性使得老外们对这个词的兴趣远高于其他词汇，从而使用这个词就更频繁，记忆也更牢固。

曾在北京语言大学学习的罗斯文来自新西兰，用他自己的话讲，自己是个“典型的橄榄球球迷和信息男”——不仅自己会打橄榄球，平时还会有意关注有关橄榄球的体育赛事。橄榄球项目在1925年被取消后重新回到奥运会，而新西兰是世界上打橄榄球最棒的国家，所以我非常期待新西兰队在这届奥运会上的表现。除了橄榄球，他还喜欢跑步。他用一口标准的汉语普通话说，自己非常期待这次里约奥运会中的1500米中长跑项目，因为其中将有3个新西兰的运动员参赛，他们都非常优秀，其中一位还在北京奥运会上取得过不错的成绩。对橄榄球和田径的兴趣和了解，使得罗斯文更加关注这次奥运。他表示，在接触相关奥运报道时，不知不觉间，也加深了自己对相关中文词汇的理解。又玩又学，挺快乐。



专题学习讲方法

虽然专题式学习汉语的方法在一定程度上能够助力汉语的学习，但是在学习的过程中也有一些需要注意的地方。

对外经济贸易大学留学生吴爱莲来自希腊，她平时喜欢用手机关注新闻，最近集中关注了里约奥运会，尤其是“反兴奋剂”的情况。但是在关注的过程中也遇到了一些问题，比如，她在看有关体育的新闻报道标题时，不能完全明白其含义，在读文章时不太理解一些多音字在不同语气中的意思变化。另外，“运动比赛的解说一般语速比较快，有时候分不清一句话在哪里结束，只能理解大概的意思。”针对这种情况，吴爱莲也找到了破解办法，就是多听多练，提高语感。同时，对于一些比赛规则、运动员信息等提前做些功课。

李禄兴说，专题式学习方法具有集中性、实用性和即学即用的特点，“教师不能按部就班地按照教学理论指导和教材系统设计进行教学。因此，想从语言规律上去解释一些语言现象的难度就会加大，学生在学习过程中产生的问题会比较多，跨越性也比较大。”因此，采用这种学习方法，就要求学生遇到不理解的地方主动查阅资料或者向老师请教。比如吴爱莲遇到的“因对赛事了解不够而看不懂新闻标题”的问题，就需要主动查阅相关赛事的资料，了解基本信息，或者询问老师、爱好体育的同学。跟着赛事边看边学，积少成多，自己的汉语听力和阅读水平也会有所提高。

只要做个有心人，里约奥运会也蕴含着学习汉语的契机。将奥运作为一个专题，集中学习与之相关的汉语词汇、中文表达，会在短时间内收到显著效果。顺应自己的兴趣，查阅有关赛事资料，向体育迷请教交流，能在很大程度上提高学习的效率。借助里约奥运学汉语，你也许会有意想不到的收获。

汉语桥联通世界

刘　菲

一年一度的海外汉语学习者的盛会——汉语桥世界大学生中文比赛已经进入最精彩阶段，8月10日，五大洲的洲冠军将同台比拼，决出今年的年度总冠军。

伴随着全球中文热，孔子学院/课堂，遍布世界各地，为各国民众提供了学习中文的平台。大学生作为引领潮流的群体，走在学中文的前列，汉语桥世界大学生中文比赛的参赛人数逐年攀升。今年，共有112个国家举办了海外预赛，108国家的146名选手来华参赛，还有106个国家的132名选手来华观摩比赛。其中既有开展汉语教学较早的美、法、日、德、韩等国，也有后来者瓦努阿图、爱沙尼亚、马其顿、塞内加尔、马耳他、荷兰等13个国家。

学汉语逐渐成为时尚和潮流。在今年的比赛中，兄妹同台比赛、姐妹争相展示的场面给人留下深刻印象。

今年是“汉语桥”中文比赛15周年。在总决赛上，15年来参加“汉语桥”比赛的优秀选手代表将重返这个世界青年展现汉语言文化魅力的舞台，分享汉语带给人生的收获，讲述他们在“汉语桥”上的难忘经历和精彩故事。

正如汉语桥的主题曲《横竖撇捺》中唱的“美丽的文字，一笔一划像飞檐走壁的轻功；不同的语种，只要用心懂，一定会乐在其中。中国的汉语桥，传承了几千年的骄傲，新的曙光；世界的汉语桥，要和全世界一起加油，携手微笑。”

点点滴滴

日前，由对外经济贸易大学国际商务汉语基地承办的汉语文化夏令营顺利闭营，营员来自墨西哥、巴西、英国、希腊、俄罗斯、澳大利亚6所对外经济贸易大学合办的孔子学院。

在夏令营期间，122名学员圆满完成了汉语文化课程，听了多场讲座，参加了丰富多彩的参观交流活动。他们纷纷表示受益匪浅，既学习了中国文化和历史，锻炼了汉语交际能力，结交了中国朋友，又亲身感受到中国古老文明的深厚积淀和蓬勃向上的发展势头。闭营式上，许多营员表示，回国后一定会更加努力地学习汉语，有机会一定要再来中国，体验中国文化，争取早日成为“中国通”。

图为巴西营员在展示书画课作品。

吴志伟文　房　正摄

给洋学生取个中文名

董淑慧

一般情况下，从事汉语国际教育的老师，面对一批新学生，第一项任务便是给他们取中文名。就像不少学英语的学生要取个英文名一样，学中文的外国学生都希望自己有个中文名。

从我的取名经验来看，外国学生的中文名大概有如下几类：

一是本国名字的音译或意译，比如最常见的“玛丽”“玛利亚”“大卫”“安娜”“马克”“丹妮”“安东尼雅”“亚历山大”“马里奥”“安德烈”等。这些都是欧美国家的常用名，因而一个班上有两个玛丽、3个大卫是常有的事儿。这样的名字一听便知是外国人。也有半音译半意译的，比如俄罗斯名字是ЯНА，Я发音类似汉语拼音的ia，将其与中国常见姓氏“杨”对译，“HA”仍旧使用音译，她的中文名字便成“杨娜”，可谓“中西合璧”。

二是老师给取一个很中国化的名字，比如“蔡建伟”“马小龙”“肖文辉”“肖玲”等，这些名字丝毫看不出“外国”痕迹。有的老师喜欢给女孩子取一些颇具中国古典文学韵味的名字，比如“冬梅”“秋兰”“黛兰”“青梅”“夕岚”“冰清”“小雅”“雯莉”等，让人恍惚中以为置身于大观园。

三是留学生为“炫酷”而自己取的“怪”名。洋学生“炫酷”表现之一就是取中国名人的名字。“李白”“曹操”这样的名字在中国妇孺皆知，而且在中国文化中已经符号化，中国人通常是不会给孩子取这样的名字的，但洋学生却有可能因为觉得“酷”而给自己取这样的名字。再比如“徐克”“大山”“李冰冰”“范冰冰”等，每年在课堂上我们都会遇到这些“明星大腕儿”。去年电视剧《勇敢的心》热播时，我班上有个学生给自己取名“霍啸林”！“炫酷”表现之二是取有个性的名字，比如“闲逛”“嬉皮”“可乐”“牛仔”等，目的就是要彰显个性，表现自己的与众不同。至于美感和寓意则根本谈不上。这些“酷”名，在中国老师看来多少有点怪，不过名字是人家自己取的，只要没有低级庸俗的字眼，也不好干涉。还有的洋学生因不了解中国文化，给自己取了“翠花”“翠喜”“小三”之类的中文名，通过老师解释，他们也认为这些名字并没有体现他们的真正想法，遂重新再取，从而避免了笑话和误会。

一般情况下，中文名会一直跟随着洋学生，所以给他们取中文名也要慎重对待。如何给他们取个寓意深刻、文字优美、体现个性的中文名，或引导帮助学生自己取个这样的中文名，需要从事汉语国际教育的老师既有一定中国文化功底，又了解洋学生的喜好特点。

（本文作者系南开大学汉语言文化学院教师）

最美的一双手

陈艳青

“无法修饰的一双手，带出温暖永远在背后……”随着岁月的流逝，那双手已经融入我的血液里，刻印在我的心里。我知道这是因为我拥有着如护身符般的亲情和一份温暖的爱。哦，难忘的那双手。

去年夏天，天气还是一如既往的干燥闷热。父亲带我一起来到了他的西瓜地摘瓜。放眼望去，深绿密布的藤蔓里隐藏着许多圆滚滚的西瓜。农夫们顶着烈日，背着篮筐，小心翼翼地摘着，生怕一不小心掉下来摔坏。父亲也参与在其中，即使他是东家。“人与人之间没有贵贱之分”这句话是他教我的。坐在树荫下乘凉的我对父亲远远地招手，并示意让他休息一下。只见他点点头，放下那笨重的篮筐，一步步向我走来，坐到了我的身旁。父亲呼吸急促，一颗颗珍珠大的汗珠从他通红的脸颊滚落下来，他的手垂在板凳上。不经意间，我的视线落在了他的手上。我发现父亲的手宽而瘦，青筋暴起，关节之间的间隙显而易见。手指显得特别粗大，有的指甲已经变形了，指甲缝间都是黑黑的泥沙。由于劳作，父亲的手已经磨出了铜钱似的茧子；由于长期暴晒，父亲的手已经变得黝黑。岁月的痕迹永远地停留在父亲的手上。日复一日，年复一年的劳作，让父亲的手变得苍老了，鬓发也逐渐变白了许多。而我也渐渐地意识到，父亲的手再也不是那一路陪伴着我的浑圆的手。

记得小时候，每一次出去散步，父亲总是紧紧地牵着我的手，生怕我会走丢；每一次去超市，父亲总是尽心地挑选玩偶，左瞧瞧右瞧瞧，然后满意地帮我买下来；每次我伤心难过时，父亲总会用他的手轻轻地拍打我的后背……那双手浑圆有力，让我倍感温暖。父亲每次召唤我时，我总会小碎步地跑到父亲身边，用两只手抓住他温润有力的大手，紧紧地握着。那手上的温度至今我还记得，难忘的温暖。而如今，父亲的手竟让我如此陌生，变得那么苍老粗糙。就是这双手，给了我无尽的爱；就是这双手，撑起了我们的家。

蝉叫了，树绿了，父亲与我的心更近了。风吹了，天蓝了，我和父亲的手又握在一起了。我把纤细的手放在父亲的手上，果然还是以前的温度，粗壮而坚实。这双历经风吹雨打如老树皮的手，深深地印在了我的心里。记忆如潮水般翻涌，我的眼眶湿润了。那一份温暖，那一份真诚的爱，让我无法忘怀。

忘不了啊！那饱经风霜的双手，那布满茧子的双手，那人间最美的双手。　（寄自缅甸）

（本文获第十七届世界华人学生作文大赛特等奖）

外国学生眼中的汉语水平考试

仇子兴

中国学生出国留学需要考“托福”“雅思”，而外国学生想要来中国留学，就必须要通过汉语水平考试（HSK），这是一个为测试母语非汉语者的汉语水平的国际汉语能力标准化考试，中国学生戏称其为“中国雅思”。

说到汉语水平考试，有不少有趣的段子。比如，网络盛传的汉语考试题：夏天，能穿多少穿多少；冬天，能穿多少穿多少。问题是：这句话想表达什么意义？这道题考的是“多少”一词的两个不同含义。再比如，两人互相寒暄，一人问：“你的牙真好看。”另一人答：“哦，那是假的。”又问：“啊？真的假的？”答：“真的。”问题是：牙是真的还是假的？这道题是要区分“真假”一词在不同语境中的不同用法。

对此不少参加英语标准化考试的网友纷纷调侃：“现在外国人学习中文也要参加汉语等级考试，心理终于平衡了许多！”“真是报了当年被英语‘折磨’的一箭之仇，痛快！”“中文博大精深，让外国朋友们好好体会一下吧！”这些议论表现出中国网友对汉语水平考试的关注。

那么，外国学生怎么看汉语水平考试？他们觉得考试难吗？有什么备考窍门？

来自美国的小伙儿乔穆灵刚刚大学毕业，目前在上海的中国国泰君安证券公司工作。他认为汉语水平考试证书对就业很有帮助：“它为汉语学习者提供了一个检测自己中文水平的标准。如果你有这个考试证书，公司的面试官也能够很快地了解你的中文水平。”乔的中文说得还不很熟练，对他来说，识汉字、写汉字是最困难的，因为他不习惯方块字的写法，总是将汉字写得弯弯曲曲。“用电脑打字，可以让我熟悉汉字并且掌握读写规则，我相信我的汉语水平能够在工作中很快提高。”他信心满满地补充道。同时，他也“吐槽”汉语水平测试：“我觉得考试的词汇量要求太‘坑’了，每高一级，词汇量就翻一番，一级只需要掌握150个词汇，而六级就得掌握大约5000个了，这真的好吓人！”

图为正在参加汉语水平考试的日本大学生　来源：中国侨网

打算来中国学医的非洲姑娘朱丽叶，正准备下个月在济南参加汉语水平四级考试。对于复习备考，朱丽叶的窍门是找机会多用中文。她说：“我觉得语言不需要花整块的时间学习，学会在日常生活中交流才是最重要的。”对于每个想来中国留学的外国学生来说，汉语水平考试既是必须迈过的一道坎，也是他们学习的“兴奋剂”。“在很长一段时间里，汉语水平考试仿佛都在提醒我，‘振作起来，你去中国的梦想就要实现啦！’所以我的汉语进步得非常快。”朱丽叶如是说。

山东大学国际教育学院留学生陈玉芳，是来自泰国的一个“学霸”，她在汉语水平六级考试中取得了很高的分数。她分享了一个有趣的故事：听力测试开始之前会播放一段音乐，平时备考时听得多，也就记住了旋律。在考试的时候，她在心里跟着音乐哼唱起来，这让自己轻松了许多。考前伙伴们为了调节气氛，有模有样地模仿那句“HSK考试现在开始”。“这个情景我印象最深刻了。”她笑着说。陈玉芳向其他汉语学习者介绍了一些考试技巧。她说：“听力测试时不能只注意细节，还得听整段话的意思。找病句最困难，所以先去做别的题比较明智。选择近义词时，只要确定其中的一个词语是正确的，其他的词就不用再看了。”“希望朋友们都能顺利通过考试！”她最后说。

随着“汉语热”的升温，爱好和学习汉语的人越来越多，参加汉语水平考试的外国学生也逐年增加。不论是已经在中国学习的留学生，还是即将来中国深造的外国学生，都可以掌握一些学习汉语的小窍门，创造机会多用汉语。只要提高实际汉语水平，顺利通过汉语水平考试也就不是难事了。